



Nidda

Michna 6 - Chapitre 5

בַּת אֶחָת עֶשְׂרֵה שָׁנָה וַיּוֹם אֶחָד, נִדְרֶיהָ נִבְדָּקִין. בַּת שְׁתַּיִם עֶשְׂרֵה שָׁנָה וַיּוֹם אֶחָד, נִדְרֶיהָ קִימִין. וּבּוֹדֵקִין כָּל שְׁתַּיִם עֶשְׂרֵה {יט}. בֶּן שְׁתַּיִם עֶשְׂרֵה שָׁנָה וַיּוֹם אֶחָד {כ}, נִדְרָיו נִבְדָּקִים. בֶּן שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה וַיּוֹם אֶחָד, נִדְרָיו קִימִין. וּבּוֹדֵקִין כָּל שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה. קִדְּם לְזַמַּן הַזֶּה, אֶף עַל פִּי שְׁאִמְרוּ יוֹדְעִין אֲנִי לְשֵׁם מִי נִדְרָנוּ, לְשֵׁם מִי הִקְדָּשְׁנוּ, אֵין נִדְרֵיהֶם נִדְרָ וְאֵין הִקְדָּשָׁן הִקְדָּשׁ. לְאַחַר הַזְּמַן הַזֶּה, אֶף עַל פִּי שְׁאִמְרוּ אֵין אֲנִי יוֹדְעִין {כב} לְשֵׁם מִי נִדְרָנוּ, לְשֵׁם מִי הִקְדָּשְׁנוּ, נִדְרָן וְהִקְדָּשָׁן הִקְדָּשׁ:

Quant à une fille de onze ans et un jour, ses vœux sont examinés [c'est-à-dire qu'elle est interrogée afin de déterminer si ses vœux sont valables]. A douze ans et un jour, ses vœux sont valables. Et nous examinons [ses vœux] pendant toute la douzième [année]. Quant à un garçon de douze ans et un jour, ses vœux sont examinés [pour déterminer s'ils sont valables]. A treize ans et un jour, ses vœux sont valables. Et nous examinons [ses vœux] pendant toute la treizième [année]. Avant ce temps [c'est-à-dire onze ans et un jour pour une fille et douze ans et un jour pour un garçon], même s'ils disaient : « Nous savons au nom de qui nous avons fait un vœu, et au nom de qui nous avons sanctifié », leurs vœux ne sont pas des vœux et leurs sanctifications ne sont pas des biens sanctifiés. Après ce temps, même s'ils disent : « Nous ne savons pas au nom de qui nous avons fait un vœu, et au nom de qui nous avons sanctifié », leurs vœux sont des vœux et leurs sanctifications sont des biens sanctifiés.



La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions